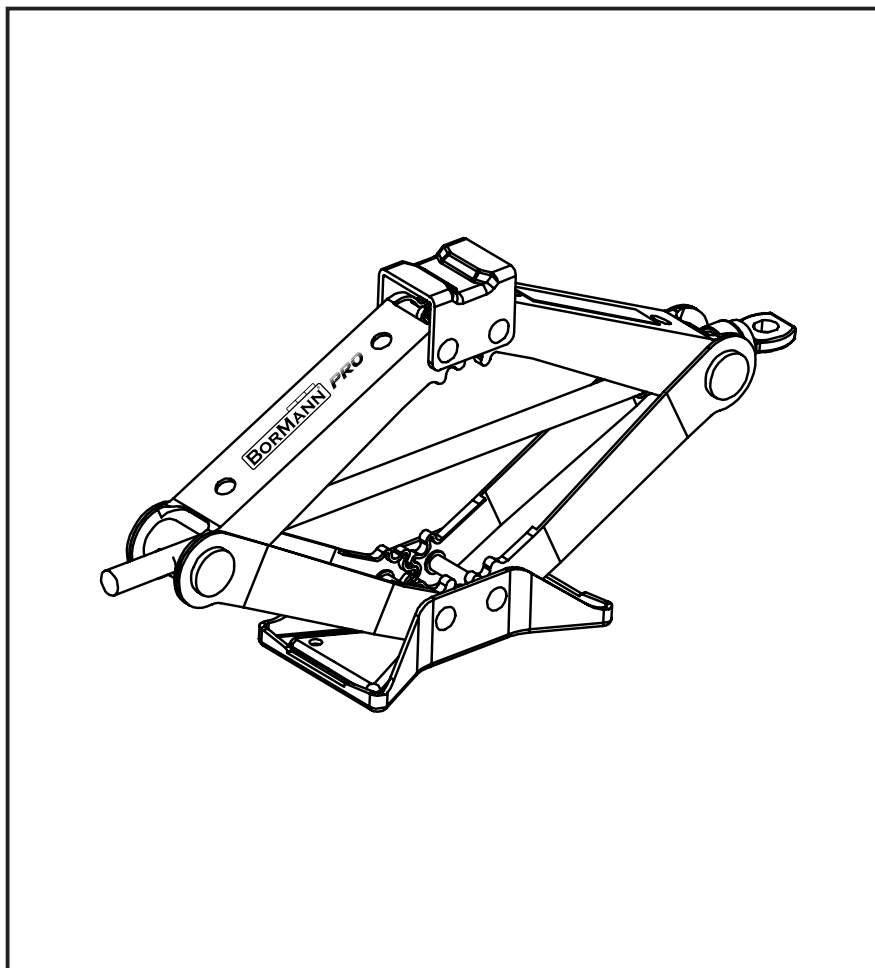


BORMANN® *PRO*



BWR5208
049975

EN IT
EL BG
SR HR
HU



WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM

SCAN ME





Warning: Read the manual carefully before use. Failure to follow the warnings and instructions may result in damage to the unit, physical injury and/or damage to property. Store the manual in a safe place for future reference.

General safety instructions

1. Read, understand and follow the following instructions before operating the hand jack.
2. Do not exceed the maximum lifting load as well as the maximum lifting height.
3. Use the jack only on flat and hard ground.
4. Do not get under the vehicle while it is being lifted by the jack.
5. Use the jack only in case of a tire change and in time of emergency.
6. Turn on the hazard lights in your vehicle, turn off the engine, lift the parking brake, lock the chassis by selecting a gear or putting it in PARKING position and place plugs on your wheels if you deem necessary before using the jack.
7. Lift your vehicle only from the points indicated by the manufacturer. Consult your vehicle's owner's manual for further instructions.
8. Follow your vehicle manufacturer's instructions for the tire change procedure.
9. Do not make any modifications to the tool.
10. Follow the above instructions carefully. If they are not followed, there is a risk of accident.

Before use

1. Check before each use for unusual appearance/functionality of your jack such as cracked welds, leaks, worn or missing parts.
2. Inspect the jack immediately if you believe it has been subjected to loads greater than those for which it was designed.
3. If the jack is showing wear and tear, it should be stopped until it has been inspected and repaired.

Use

1. Insert the jack lever into the hole in the lever system.
2. Check whether the treadle is in the correct position. To reduce wear on the jack, do not move the jack while under load.
3. To lift the load in question, use one hand to hold the base of the lever system using the lever, and with your other hand turn the lever clockwise from its end.
4. To lower the load use the above procedure, turn the lever counterclockwise at the end.

Care & Maintenance

1. When not in use, store the jack in a safe place tightly closed.
2. Always keep your jack clean and the nuts and bolts always lubricated.
3. Store the jack with care in a place free of moisture and dust.

Technical data

Model	BWR5208
Capacity	2 ton
Min. height	260 mm
Max. height	390 mm
Net weight	3.2 kg

**The manufacturer reserves the right to make minor changes to the product design and technical specifications without prior notice, unless such changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described/illustrated in the pages of the manual you are holding may also apply to other models in the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you have just purchased.*

**To ensure product safety and reliability, as well as the validity of the warranty, any repairs, inspections, or replacements, including maintenance and special adjustments, must be performed exclusively by the manufacturer's authorized service technicians.*

**Always use the product with the equipment supplied. Using the product with equipment not supplied may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and importer are not responsible for injuries or damage resulting from the use of non-compliant equipment.*



Avvertenza: leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni all'utensile, lesioni personali e/o danni materiali. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro per poterle consultare in futuro.

Istruzioni generali di sicurezza

1. Leggere, comprendere e rispettare le seguenti istruzioni prima di utilizzare il cric manuale.
2. Non superare il carico massimo di sollevamento e l'altezza massima di sollevamento.
3. Utilizzare il cric solo su terreni pianeggianti e duri.
4. Non entrare sotto il veicolo mentre è sollevato con l'ausilio del cric.
5. Utilizzare il cric solo in caso di sostituzione di pneumatici e in caso di emergenza.
6. Attivare le luci di emergenza del veicolo, spegnere il motore, tirare il freno a mano, bloccare il cambio selezionando una marcia o mettendolo in posizione PARKING e posizionare i cunei sulle ruote, se lo si ritiene necessario, prima di utilizzare il cric.
7. Sollevare il veicolo solo dai punti indicati dal costruttore. Consultare il manuale del veicolo per ulteriori istruzioni.
8. Seguire le istruzioni del costruttore del veicolo per la procedura di sostituzione del pneumatico.
9. Non apportare alcuna modifica all'attrezzo.
10. Seguire attentamente le istruzioni di cui sopra. La mancata osservanza comporta il rischio di incidenti.

Prima dell'uso

1. Prima di ogni utilizzo, controllare che il martinetto non presenti anomalie nell'aspetto o nel funzionamento, quali saldature rotte, perdite, componenti usurati o mancanti.
2. Controllare immediatamente il martinetto se si ritiene che abbia subito carichi superiori a quelli per cui è stato progettato.
3. Se il martinetto presenta segni di usura, interromperne l'uso fino a quando non sarà stato controllato e riparato.

Durante l'uso

1. Inserire la leva del martinetto nel foro del sistema a leva.
2. Verificare che il piede sia nella posizione corretta. Per limitare l'usura del martinetto, non spostarlo mentre è sotto carico.
3. Per sollevare il carico, utilizzare una mano per tenere la base del sistema a leva, utilizzando la leva, e con l'altra mano ruotare la leva in senso orario dall'estremità.
4. Per abbassare il carico, seguire la procedura sopra descritta, ruotando infine la leva in senso antiorario.

Manutenzione

1. Quando non usi il cric, mettilo in un posto sicuro e ben chiuso.
2. Tieni sempre pulito il cric e lubrifica sempre le viti e i dadi.
3. Conserva il cric con cura in un posto senza umidità e senza polvere.

Caratteristiche tecniche

Modello	BWR5208
Carico massimo	2 ton
Altezza minima	260 mm
Altezza massima	390 mm
Peso netto	3,2 kg

**Il produttore si riserva il diritto di apportare piccole modifiche al design del prodotto e alle caratteristiche tecniche senza preavviso, a meno che tali modifiche non influenzino in modo significativo le prestazioni e la sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale in vostro possesso potrebbero riguardare anche altri modelli della serie di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.*

**Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto, nonché la validità della garanzia, qualsiasi intervento di riparazione, controllo o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, deve essere eseguito esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato del produttore.*

**Utilizzare sempre il prodotto con le attrezzature fornite. L'uso del prodotto con attrezzature non fornite può causare malfunzionamenti o persino lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni o danni derivanti dall'uso di attrezzature non conformi.*



Προειδοποίηση: Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν από τη χρήση. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών ενδέχεται να προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο, σωματικό τραυματισμό και/ή υλικές ζημιές. Φυλάξτε τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Γενικές οδηγίες ασφαλείας

1. Διαβάστε, κατανοήστε και τηρήστε τις ακόλουθες οδηγίες πριν χειριστείτε τον γρύλο χειρός.
2. Μην υπερβείτε το μέγιστο φορτίο ανύψωσης καθώς επίσης και το μέγιστο ύψος ανύψωσης.
3. Χρησιμοποιήστε τον γρύλο μόνο σε επίπεδο και σκληρό έδαφος.
4. Μην μπαίνετε κάτω από το όχημα όση ώρα αυτό είναι ανυψωμένο με την συνδρομή του γρύλου.
5. Χρησιμοποιήστε τον γρύλο μόνο σε περίπτωσης αλλαγής λάστιχου και σε ώρα ανάγκης.
6. Ενεργοποιήστε τα φώτα κινδύνου στο όχημά σας, απενεργοποιήστε τον κινητήρα, σηκώστε το χειρόφρενο, μπλοκάρτε το σασμάν επιβλέποντας ταχύτητα ή βάζοντας το στην θέση PARKING και τοποθετήστε στους τροχούς σας τάκους, αν κρίνεται απαραίτητο, πριν την χρήση του γρύλου.
7. Ανυψώστε το όχημά σας μόνο από τα σημεία που υποδεικνύει ο κατασκευαστής. Μελετήστε το εγχειρίδιο του οχήματός σας για περαιτέρω οδηγίες.
8. Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή του οχήματός σας για την διαδικασία αλλαγής λάστιχου.
9. Μην κάνετε καμία τροποποίηση στο εργαλείο.
10. Ακολουθήστε τις άνωθεν οδηγίες με προσοχή. Αν δεν τηρηθούν ελλοχεύει κίνδυνος για ατύχημα.

Πριν την χρήση

1. Ελέγξτε πριν από κάθε χρήση για μη συνηθισμένη εμφάνιση/λειτουργικότητα του γρύλου σας όπως σκαομένες συγκολλήσεις, διαρροές, φθαρμένα ή ελλυτή εξαρτήματα.
2. Ελέγξτε τον γρύλο άμεσα αν πιστεύετε ότι έχει υποστεί μεγαλύτερα φορτία από αυτά για τα οποία έχει σχεδιαστεί.
3. Αν ο γρύλος παρουσιάζει φθορά πρέπει να σταματήσει η χρήση του έως ότου ελεγχθεί και επισκευαστεί.

Χρήση

1. Εισαγάγετε τον λεβί του γρύλου στην οπή του συστήματος μοχλού.
2. Ελέγξτε κατά πόσον το πέλαμα είναι στην σωστή θέση. Για να περιορίσετε την φθορά στον γρύλο μην μετακινείτε τον γρύλο όσο βρίσκετε υπό φορτίο.
3. Για να ανυψώσετε το εκάστοτε φορτίο χρησιμοποιήστε το ένα σας χέρι για να κρατήσετε την βάση του συστήματος μοχλού, χρησιμοποιώντας τον λεβιέ, και με το άλλο χέρι σας γυρίστε δεξιόστροφα τον λεβιέ από την άκρη του.
4. Για να κατεβάσετε το φορτίο χρησιμοποιήστε την πιο πάνω διαδικασία, γυρίστε στο τέλος τον λεβιέ αριστερόστροφα.

Συντήρηση

1. Όταν δεν χρησιμοποιείτε τον γρύλο αποθηκεύστε σε ασφαλές μέρος ερμητικά κλειστό.
2. Κρατάτε πάντα τον γρύλο σας καθαρό και τις βίδες με τα παξιμάδια πάντα λαδωμένα.
3. Αποθηκεύστε τον γρύλο με φροντίδα σε μέρος χωρίς υγρασία και χωρίς σκόνη.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μοντέλο	BWR5208
Μέγιστο φορτίο	2 ton
Ελάχιστο ύψος	260 mm
Μέγιστο ύψος	390 mm
Καθαρό βάρος	3,2 kg

*Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να προβαίνει σε μικρές αλλαγές στον σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν ουσιαστικά την απόδοση και την ασφάλεια των προϊόντων. Τα μέρη που περιγράφονται/απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε ενδέχεται να αφορούν και άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή με παρόμοια χαρακτηριστικά και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

*Για τη διασφάλιση της ασφάλειας και της αξιοπιστίας του προϊόντος, καθώς και της ισχύος της εγγύησης, κάθε εργασία επισκευής, ελέγχου ή αντικατάστασης, συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελείται αποκλειστικά από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος σέρβις του κατασκευαστή.

*Χρησιμοποιείτε πάντοτε το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η χρήση του προϊόντος με μη παρεχόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει δυσλειτουργίες ή ακόμη και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας δεν φέρουν ευθύνη για τραυματισμούς ή ζημιές που προκύπτουν από τη χρήση μη συμμορφούμενου εξοπλισμού.



Предупреждение: Прочетете внимателно инструкциите преди употреба. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до повреда на инструмента, телесни наранявания и/или материални щети. Съхранявайте инструкциите на сигурно място за бъдеща справка.

Общи указания за безопасност

1. Прочетете, разберете и спазвайте следните инструкции, преди да използвате ръчния крик.
2. Не превишавайте максималното товароподемност, както и максималната височина на повдигане.
3. Използвайте крика само на равна и твърда повърхност.
4. Не влизайте под автомобила, докато той е повдигнат с помощта на крика.
5. Използвайте крика само при смяна на гума и в случай на спешност.
6. Включете аварийните светлини на автомобила си, изключете двигателя, дръпнете ръчната спирачка, блокирайте скоростната кутия, като изберете скорост или поставете го в положение PARKING, и поставете подложки под колелата, ако сметнете за необходимо, преди да използвате крика.
7. Повдигнете автомобила си само от местата, посочени от производителя. Прочетете ръководството за експлоатация на автомобила си за допълнителни инструкции.
8. Следвайте инструкциите на производителя на автомобила за процедурата по смяна на гума.
9. Не прави никакви промени по инструмента.
10. Следвайте внимателно горните инструкции. Неспазването им може да доведе до опасност от инцидент.

Преди употреба

1. Преди всяка употреба проверете за необичаен външен вид/функционалност на вашия крик, като счупени заварки, течове, износени или липсващи части.
2. Проверете крика незабавно, ако смятате, че е бил подложен на по-големи натоварвания от тези, за които е проектиран.
3. Ако крикът показва износване, трябва да спрете да го използвате, докато не бъде проверен и ремонтиран.

При употреба

1. Поставете лоста на крика в отвора на лостовата система.
2. Проверете дали подножката е в правилната позиция. За да ограничите износването на крика, не го премествайте, докато е под натоварване.
3. За да повдигнете съответния товар, използвайте едната си ръка, за да задържите основата на лостовата система, като използвате лоста, а с другата ръка завъртете лоста надясно от края му.
4. За да свалите товара, използвайте горната процедура, като накрая завъртите лоста наляво.

Поддръжка

1. Когато не използвате крика, съхранявайте го на сигурно място, глътно затворен.
2. Винаги поддържайте крика чист, а винтовете и гайките винаги смазани.
3. Съхранявайте крика внимателно на място без влага и прах.

Технически характеристики

Модел	BWR5208
Максимално натоварване	2 ton
Минимална височина	260 mm
Максимална височина	390 mm
Нетно тегло	3,2 kg

**Производителят си запазва правото да прави малки промени в дизайна на продукта и техническите характеристики без предизвестие, освен ако тези промени не засягат съществено производителността и безопасността на продуктите. Частите, описани/изобразени на страниците на ръчника, който държите, могат да се отнасят и за други модели от продуктовата серия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в продукта, който току-що сте закупили.*

**За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта, както и валидността на гаранцията, всякакви ремонтни, контролни или заменящи дейности, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват изключително от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.*

**Винаги използвайте продукта с предоставеното оборудване. Използването на продукта с необорудване, което не е предоставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителът не носят отговорност за наранявания или щети, причинени от използването на необорудване, което не отговаря на изискванията.*



Upozorenje: Pažljivo pročitajte upute prije uporabe. Nepridržavanje upozorenja i uputa može dovesti do oštećenja alata, osobnih ozljeda i/ili materijalne štete. Čuvajte upute na sigurnom mjestu za buduću upotrebu.

Opće sigurnosne upute

1. Pročitajte, razumijte i slijedite ove upute prije rukovanja ručnim dizalicom.
2. Ne prekoračujte maksimalnu nosivost ili maksimalnu visinu podizanja.
3. Koristite dizalicu samo na ravnom i tvrdom tlu.
4. Ne ulazite ispod vozila dok je podignuto dizalicom.
5. Koristite dizalicu samo za zamjenu gume ili u hitnim slučajevima.
6. Upalite svjetla za opasnost na vozilu, ugasite motor, povucite ručnu kočnicu, zaključajte mjenjač odabirom brzine ili stavite mjenjač u položaj PARKIRANJA i, ako je potrebno, stavite klinove za kotače na kotače prije korištenja dizalice.
7. Podižite vozilo samo na mjestima označenim od strane proizvođača. Za daljnje upute pogledajte priručnik za vozilo.
8. Slijedite upute proizvođača vozila za zamjenu gume.
9. Ne vršite nikakve preinake na alatu.
10. Pažljivo slijedite gore navedene upute. Nepridržavanje može dovesti do nesreće.

Prije upotrebe

1. Prije svake upotrebe provjerite je li vaš dizaljak u uobičajenom izgledu i funkcionalnosti, kao što su napuknuti zvari, curenja, istrošeni ili nedostajuće dijelovi.
2. Odmah provjerite dizalicu ako smatrate da je bila izložena opterećenjima većim od onih za koje je dizajnirana.
3. Ako dizalica pokazuje znakove habanja, mora se izuzeti iz uporabe dok se ne provjeri i popravi.

Tijekom uporabe

1. Umetnite polugu dizalice u otvor u sustavu poluga.
2. Provjerite je li nožica u ispravnom položaju. Kako biste smanjili trošenje dizalice, nemojte pomicati dizalicu dok je pod opterećenjem.
3. Za podizanje tereta, jednom rukom uhvatite bazu sustava poluge, a drugom rukom okrećite polugu u smjeru kazaljke na satu od kraja.
4. Za spuštanje tereta upotrijebite isti postupak, okrećući polugu na kraju u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.

Održavanje

1. Kada se ne koristi, pohranite dizalicu na sigurno mjesto i čvrsto je zatvorite.
2. Uvijek održavajte dizalicu čistom, a vijke i matice dobro podmazanim.
3. Pažljivo pohranite dizalicu na mjesto zaštićeno od vlage i prašine.

Tehničke specifikacije

Model	BWR5208
Maksimalno opterećenje	2 ton
Minimalna visina	260 mm
Maksimalna visina	390 mm
Neto težina	3,2 kg

**Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako takve izmjene bitno ne utječu na rad i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani/prikazani na stranicama ovog priručnika mogu se također odnositi na druge modele u ponudi proizvođača sa sličnim značajkama i možda nisu uključeni u proizvod koji ste upravo kupili.*

**Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda, kao i valjanost jamstva, svaki rad na popravku, pregledu ili zamjeni, uključujući održavanje i posebna podešavanja, mora obavljati isključivo tehničko osoblje ovlaštenog servisa proizvođača.*

**Uvijek koristite proizvod s priloženom opremom. Korištenje proizvoda s opremom koja nije isporučena može uzrokovati neispravnost ili čak teške ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik ne odgovaraju za ozljede ili štetu nastalu upotrebom neusklađene opreme.*



Упозорење: Пажљиво прочитајте упутства пре употребе. Непоштовање упозорења и упутстава може довести до оштећења алата, личних повреда и/или материјалне штете. Чувајте упутства на сигурном месту за будућу употребу.

Опште упутства за безбедност Istruzioni generali di sicurezza

1. Прочитајте, разумејте и пратите ове упутства пре коришћења ручне цеке.
2. Не прекорачујте максималну носивост и максималну висину дизања.
3. Користите цеку само на равnoj, тврдој земљи.
4. Не улазите испод возила док је подигнуто цеком.
5. Користите джек само при промени гума и у хитним случајевима.
6. Укључите опасно светло на возилу, угасите мотор, активирајте ручну кочницу, закључајте мењач (избором одговарајуће брзине или пребацивањем у положај PARK), и, ако је потребно, ставите кочнице за точкове испод точкова, пре коришћења джека.
7. Подижите возило само на тачкама које је назначио произвођач. За даље упутства погледајте у приручник за возило.
8. Поступите по упутствима произвођача возила за поступак замене гуме.
9. Не вршите никакве измене на алату.
10. Пажљиво пратите горе наведена упутства. Непоштовање истих може довести до незгода.

Пре употребе

1. Пре сваке употребе проверите да ли цек нема неправилности у изгледу или раду, као што су покидани завари, цурења, истрошене или недостајуће компоненте.
2. Одмах прегледајте цекако сматрате да је био изложен оптерећењима већим од оних за која је дизајниран.
3. Ако цек показује знакове хабања, престаните да га користите док не буде прегледан и поправљен.

Током употребе

1. Убаците полугу јако у отвор на систему полуга.
2. Проверите да ли је нога у исправном положају. Да бисте ограничили хабање јакоа, не померајте га док је под оптерећењем.
3. Да бисте подигли терет, једном руком држите основу система полуга, користећи полугу, а другом руком окрените полугу у смеру казаљке на сату са краја.
4. Да бисте спустили терет, поступите по горе описаној процедури, на крају окрећући полугу у смеру супротног казаљци на сату.

Одржавање

1. Када се не користи, чувати цек на безбедном месту и држати га чврсто затвореним.
2. Увек одржавати цек чистим и подмазати вијке и навртке.
3. Пажљиво чувати цек на месту заштићеном од влаге и прашине.

Техничке спецификације

Модел	BWR5208
Максимално оптерећење	2 ton
Минимална висина	260 mm
Максимална висина	390 mm
Нетто тежина	3,2 kg

**Произвођач задржава право да врши мање измене у дизајну производа и техничким спецификацијама без претходне најаве, осим ако те измене значајно не утичу на перформансе и безбедност производа. Делови описани/приказани на страницама упутства у вашем поседу могу се односити и на друге моделе из серије производа произвођача са сличним карактеристикама и можда неће бити укључени у производ који сте управо купили.*

**Да би се обезбедила безбедност и поузданост производа, као и важећост гаранције, сваки поправак, преглед или замена, укључујући одржавање и посебна подешавања, мора да изврши искључиво овлашћени сервисни техничар произвођача.*

**Увек користите производ са испорученом опремом. Коришћење производа са опремом која није испоручена може изазвати кварове или чак озбиљне повреде или смрт. Произвођач и увозник нису одговорни за повреде или штету настале услед коришћења неодговарајуће опреме.*



Figyelmeztetés: Használat előtt figyelmesen olvassa el az utasításokat. A figyelmeztetések és utasítások nem tartása a szerszám károsodásához, személyi sérüléshez és/vagy anyagi károkhoz vezethet. Az utasításokat biztonságos helyen őrizze meg későbbi felhasználás céljából.

Általános biztonsági utasítások

1. Olvassa el, értse meg és tartsa be az alábbi utasításokat, mielőtt a kézi emelőt használná.
2. Ne haladja meg a maximális emelési terhelést és a maximális emelési magasságot.
3. A emelőt csak sík és kemény talajon használja.
4. Ne menjen a jármű alá, amíg az a emelő segítségével fel van emelve.
5. A emelőt csak gumiabroncs cserénél és vész helyzetben használja.
6. Kapcsolja be a jármű vészjelző lámpáit, állítsa le a motort, húzza be a kéziféket, rögzítse a sebességváltót sebességre állítva, vagy állítsa PARKING állásba, és ha szükséges, helyezzen kerékféket a kerekre, mielőtt a emelőt használná.
7. Emeljemegjárművétcsakagyártóáltalmegjelöltpontoknál. Továbbiutasításokértolvassa eljárművekézikönyvét.
8. Kövesse a jármű gyártójának utasításait a gumiabroncs cseréjével kapcsolatban.
9. Ne végezzen semmilyen módosítást a szerszámon.
10. Kövesse figyelmesen a fenti utasításokat. Ha nem tartja be őket, balesetveszély áll fenn.

Használat előtt

1. Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a emelő nem mutat-e szokatlan megjelenést/működést, például repedt hegesztéseket, szivárgásokat, kopott vagy hiányzó alkatrészeket.
2. Azonnal ellenőrizze a emelőt, ha úgy gondolja, hogy a tervezettnél nagyobb terhelésnek volt kitéve.
3. Ha a emelő kopott, akkor a használatát fel kell függeszteni, amíg meg nem vizsgálták és meg nem javították.

Használat közben

1. Helyezze be a emelőkar kart a emelőrendszer nyílásába.
2. Ellenőrizze, hogy a talp megfelelő helyzetben van-e. A emelő kopásának csökkentése érdekében ne mozgassa a emelőt, amíg terhelés alatt van.
3. A terhelés emeléséhez az egyik kezével tartsa a emelőkar rendszer alapját, a kar segítségével, a másik kezével pedig forgassa el a kart jobbra a szélétől.
4. A terhelés leengedéséhez kövesse a fenti eljárást, végül forgassa el a kart balra.

Karbantartás

1. Ha nem használja a emelőt, tárolja biztonságos helyen, szorosan lezárva.
2. Mindig tartsa tisztán a emelőt, és a csavarokat és anyákat mindig olajozza be.
3. A emelőt gondosan tárolja nedvességtől és portól mentes helyen.

Műszaki jellemzők

Modell	BWR5208
Maximális terhelés	2 ton
Mínimális magasság	260 mm
Maximális magasság	390 mm
Nettó súly	3,2 kg

**A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat hajtson végre a termék kialakításában és műszaki jellemzőiben, kivéve, ha ezek a változtatások lényegesen befolyásolják a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézikönyvben leírt/ábrázolt alkatrészek a gyártó termékszámlájának más, hasonló jellemzőkkel rendelkező modelljeire is vonatkozhatnak, és előfordulhat, hogy nem tartoznak a most megvásárolt termékhez.*

**A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy cserési munkát, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizrészlegének szakemberei végezhetnek.*

**A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt berendezésekkel való használata működési zavarokat, súlyos sérüléseket vagy akár halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő berendezések használatából eredő sérülésekért vagy károkért.*

EN

The workshop equipment has been manufactured according to strict standards set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The workshop equipment is provided with a warranty period of 12 months. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the workshop equipment (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The said equipment must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used.
- 2) Workshop equipment damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Workshop equipment poorly maintained or taken care of.
- 4) Use of improper spare parts or accessories.
- 5) Workshop equipment given to third entities free of charge.
- 6) Damage as a result of mistaken assembly.
- 7) Damage as a result of poor quality of lubricant.
- 8) Damage as a result of not cleaning the equipment as required.
- 9) Equipment that has been modified or disassembled by unauthorized personnel.
- 10) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 11) Equipment used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the equipment with another of the same kind. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the equipment shall not be extended or renewed. The spare parts or equipment that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding repairing a piece of equipment or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

EL

Ο εξοπλισμός συνεργείου έχει κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τον εξοπλισμό συνεργείου παρέχεται περίοδος εγγύησης 12 μηνών. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εξοπλισμού συνεργείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Ο εξοπλισμός συνεργείου αποστέλλεται για την επισκευή του στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Εξαρτήματα που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους.
- 2) Εξοπλισμός συνεργείου που έχει υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εξοπλισμός συνεργείου με ελλιπή συντήρηση ή φροντίδα.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων εξαρτημάτων/αναλωσίμων.
- 5) Εξοπλισμός συνεργείου που έχει δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που προήλθε από λανθασμένη συναρμολόγηση.
- 7) Βλάβη που οφείλεται σε κακής ποιότητας λιπαντικό.
- 8) Βλάβη από πλημμελή καθαρισμό του εξοπλισμού.
- 9) Εξοπλισμός συνεργείου που έχει υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχει ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό.
- 10) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 11) Εξοπλισμός συνεργείου που χρησιμοποιείται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εξοπλισμού συνεργείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εξοπλισμού συνεργείου. Τα ανταλλακτικά ή ο εξοπλισμός συνεργείου τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής του εξοπλισμού συνεργείου, δεν ισχύουν. Για αυτήν την εγγύηση ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

FR

L'équipement d'atelier a été fabriqué selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. L'équipement d'atelier est fourni avec une période de garantie de 12 mois. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'équipement (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller- retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Ledit équipement doit être envoyé pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriés.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation.
- 2) Équipement d'atelier endommagé à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Équipement d'atelier mal entretenu ou mal soigné.
- 4) Utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires inadaptés.
- 5) Équipement d'atelier donné à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages résultant d'un montage erroné.
- 7) Dommages résultant d'une mauvaise qualité du lubrifiant.
- 8) Dommages résultant d'un nettoyage insuffisant.
- 9) Équipement d'atelier qui a été modifié ou démonté par du personnel non autorisé.
- 10) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 11) Équipement d'atelier utilisé pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'équipement par un autre du même type. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'équipement ne sera pas prolongée ou renouvelée. Les pièces de rechange ou les équipements remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation d'un équipement ou de ses dommages, ne s'appliquent pas. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

IT

Le attrezzature per l'officina sono state prodotte secondo i rigorosi standard stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. L'attrezzatura per officina ha un periodo di garanzia di 12 mesi. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto alla garanzia è il documento di acquisto dell'attrezzatura per officina (scontrino fiscale o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie, se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (andata e ritorno) è interamente a carico del mittente (cliente). L'apparecchiatura in questione deve essere inviata per la riparazione all'azienda o a un'officina autorizzata con le modalità e i mezzi di trasporto appropriati.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si usurano naturalmente a causa dell'uso.
- 2) Attrezzature d'officina danneggiate a causa del mancato rispetto delle istruzioni del fabbricante.
- 3) Attrezzature d'officina sottoposte a scarsa manutenzione o cura.
- 4) Utilizzo di pezzi di ricambio o accessori inadeguati.
- 5) Attrezzature d'officina cedute a terzi a titolo gratuito.
- 6) Danni causati da un montaggio errato.
- 7) Danni causati dalla cattiva qualità del lubrificante.
- 8) Danni causati dalla mancata pulizia come richiesto.
- 9) Attrezzature modificate o smontate da personale non autorizzato.
- 10) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 11) Attrezzature utilizzate per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'attrezzatura con un'altra dello stesso tipo. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'attrezzatura non potrà essere esteso o rinnovato. I pezzi di ricambio o le attrezzature sostituite rimangono in possesso della nostra società. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di una attrezzatura o il suo danneggiamento, non sono applicabili. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

Makineritë janë prodhuar sipas standardeve strikte të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse të cilësisë evropiane. Makinat me naftë dhe benzinë janë të pajisura me një periudhë garancie prej 12 muaj. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së makinës (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Makinat e thëna duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e të qënit e përdorur.
- 2) Makineritë e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Makineritë e mirëmbajtura keq ose të kujdesura për të.
- 4) Përdorimi i pjesëve të papërshtatshme të këmbimit ose aksesorëve.
- 5) Makineritë që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi si rezultat i mbledhjes së gabuar.
- 7) Dëmtimi si rezultat i cilësisë së dobët të karburantit ose lubrifikantit.
- 8) Dëmtimi si pasojë e mospastrimit të gjeneratorit sipas nevojës.
- 9) Pajisje që janë modifikuar ose çmontuar nga personel i paautorizuar.
- 10) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 11) Pajisje që përdoren me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt në prodhim ose defekt material. Në rast të mungesës së një pjese këmbimi të veçantë, kompania rezervon të drejtën të zëvendësojë pajisjen me një tjetër të të njëjtit lloj. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së pajisjes nuk do të zgjatet ose rinovohet. Pjesët e këmbimit ose pajisjet që zëvendësohen mbeten në posedim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç tyre të përmendura në këtë formular garancie, në lidhje me riparimin e një pjese të pajisjes ose dëmtimin e saj, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregulloret përkatëse zbatohen për këtë garanci.

Oprema za radionice je proizvedena po strogim standardima koje postavlja naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Na radioničku opremu je obezbeđen garantni rok od 12 meseci. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o garantnom pravu je dokument o kupovini radioničke opreme (maloprodajni račun ili faktura). Preduzeće ni pod kojim okolnostima neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće radno vreme osim ako se ne priloži kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, trošak transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Navedenu opremu potrebno je poslati na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i prevozno sredstvo.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja.
- 2) Radionička oprema oštećena usled nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Radionička oprema koja se loše održava ili se o njoj ne brine.
- 4) Korišćenje neodgovarajućih rezervnih delova ili pribora.
- 5) Radionička oprema koja se daje trećim licima bez naknade.
- 6) Oštećenja kao rezultat pogrešnog sklapanja.
- 7) Oštećenja kao posledica lošeg kvaliteta maziva.
- 8) Oštećenja kao rezultat nečišćenja opreme prema potrebi.
- 9) Opremu koju je neovlašćeno osoblje modifikovalo ili rastavilo.
- 10) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 11) Oprema koja se koristi za iznajmljivanje.

Garancia pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja proizvodni nedostatak ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela, kompanija zadržava pravo da zameni opremu drugom iste vrste. Nakon što su svi garantni postupci završeni, garantni rok opreme se ne može produžavati ili obnovljati. Rezervni delovi ili oprema koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zahtevi, osim onih koji su navedeni u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom komada opreme ili njegovog oštećenja, ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

Оборудването на работилницата е произведено в съответствие със строгите стандарти, установени от нашата компания, които са в съответствие със съответните европейски стандарти за качество. За оборудването на работилницата се предоставя гаранция от 12 месеца. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за правото на гаранция е документът за покупка на оборудването за работилница (касова бележка или фактура). При никакви обстоятелства дружеството не покрива съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часови, ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервиз, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Посоченото оборудване трябва да бъде изпратено за ремонт в компанията или в оторизиран сервиз по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят по естествен начин вследствие на използването им.
- 2) Оборудване на работилницата, повредено в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Оборудване на работилницата, което е лошо поддържано или за което са полагани лоши грижи.
- 4) Използване на неподходящи резервни части или принадлежности.
- 5) Сервизно оборудване, предоставено безвъзмездно на трети лица.
- 6) Повреда в резултат на неправилно сглобяване.
- 7) Повреда в резултат на лошо качество на смазочните материали.
- 8) Повреда в резултат на непочистване на оборудването съгласно изискванията.
- 9) Оборудване, което е било модифицирано или разглобено от неоторизиран персонал.
- 10) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 11) Оборудване, използвано под наем.

Гаранцията покрива само безплатната подмяна на компонента, който има производствен дефект или повреда на материала. В случай на липса на специфицирана резервна част компанията си запазва правото да замени оборудването с друго от същия вид. След приключване на всички гаранционни процедури гаранционният срок на оборудването не се удължава или подновява. Резервните части или оборудването, които са заменени, остават в притежанието на нашата компания. Изисквания, различни от посочените в този гаранционен формуляр, относно поправката на оборудването или неговата повреда, не се прилагат. Към тази гаранция се прилагат гръцкото законодателство и относимите разпоредби.

Опремата за работилницата е произведена според строги стандарди поставени од нашата компания, кои се усогласени со соодветните европски стандарди за квалитет. Опремата на работилницата е обезбедена со гарантен рок од 12 месеци. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гарантното право е документот за набавка на опремата на работилницата (потврда за малопродажба или фактура). Компанијата во никој случај нема да ги покрие релевантните трошоци за резервни делови и соодветното потребно работно време, освен ако не се прикаже копија од купопродажниот документ. Во случај поправката да ја изврши нашиот сервисен оддел, трошоците за превоз (до и од) целосно се на товар на испраќачот (клиентот). Наведената опрема мора да биде испратена на поправка до компанијата или до овластена работилница на соодветен начин и превозно средство.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои природно се истрошија како последица на користењето.
- 2) Опремата на работилницата оштетена како резултат на непочитување на упатствата на производителот.
- 3) Опремата на работилницата лошо одржувана или згржана.
- 4) Употреба на несоодветни резервни делови или додатоци.
- 5) Опремата на работилницата се дава на трети лица бесплатно.
- 6) Оштетување како резултат на погрешно склопување.
- 7) Оштетување како резултат на слаб квалитет на лубрикантот.
- 8) Оштетување како резултат на нечистење на опремата како што се бара.
- 9) Опрема која е модифицирана или расклопувана од неовластен персонал.
- 10) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 11) Опрема што се користи за изнајмување.

Гаранцијата опфаќа само бесплатна замена на компонентата што претставува производствен дефект или дефект на материјалот. Во случај на недостаток на специфичен резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени опремата со друга од ист вид. По завршувањето на сите гарантни процедури, гарантниот рок на опремата нема да се продолжува или обновува. Резервните делови или опремата што се заменуваат остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние наведени во овој гарантен формуляр, во врска со поправка на парче опрема или нејзино оштетување, не се применуваат. За оваа гаранција се применуваат грчките закони и релативните регулативи.

RO

Echipamentul de atelier a fost fabricat în conformitate cu standardele stricte stabilite de compania noastră, care sunt alinate la standardele de calitate europene respective. Echipamentul de atelier este prevăzut cu o perioadă de garanție de 12 luni. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de achiziție a echipamentului de atelier (bon de casă sau factură). În niciun caz societatea nu va acoperi costurile relevante pentru piesele de schimb și orele de lucru necesare respective decât dacă se prezintă o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de către expeditor (client). Echipamentul respectiv trebuie trimis pentru reparații la companie sau la un atelier autorizat în mod și cu mijloace de transport adecvate.

SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării.
- 2) Echipamente de atelier deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Echipamente de atelier prost întreținute sau îngrijite.
- 4) Utilizarea de piese de schimb sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Echipamente de atelier oferite gratuit unor terțe entități.
- 6) Daune ca urmare a unei montări greșite.
- 7) Avarii ca urmare a calității slabe a lubrifianțului.
- 8) Daune ca urmare a faptului că echipamentul nu a fost curățat conform cerințelor.
- 9) Echipamente care au fost modificate sau dezasamblate de către personal neautorizat.
- 10) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 11) Echipament utilizat pentru închiriere.

Garanția acoperă doar înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, compania își rezervă dreptul de a înlocui echipamentul cu un altul de același tip. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioada de garanție a echipamentului nu va fi prelungită sau reînnoită. Piesele de schimb sau echipamentele care sunt înlocuite rămân în posesia companiei noastre. Nu se aplică alte cerințe, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea unui echipament sau deteriorarea acestuia. Legea greacă și reglementările aferente se aplică acestei garanții.

HU

A műhelyberendezéseket a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint gyártottuk, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. A műhelyberendezésekre 12 hónapos garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a műhelyberendezés vásárlását igazoló dokumentum (kiskereskedelmi blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a megfelelő szükséges munkaórák vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszaszállítás) költségei teljes egészében a feladót (ügyfelet) terhelik. Az említett berendezést a megfelelő módon és szállítóeszközzel kell elküldeni javításra a vállalathoz vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) Pótalkatrészek, amelyek a használat következtében természetes módon elhasználódnak.
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében megrongálódott műhelyberendezések.
- 3) Nem megfelelően karbantartott vagy gondozott műhelyberendezés.
- 4) Nem megfelelő pótalkatrészek vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott műhelyberendezés.
- 6) Hibás összeszerelésből eredő károk.
- 7) A rossz minőségű kenőanyagból eredő károk.
- 8) A berendezés nem megfelelő tisztításának következtében bekövetkezett kár.
- 9) Olyan berendezés, amelyet illetéktelen személyek módosítottak vagy szétszereltek.
- 10) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltörtött alkatrészek/komponensek.
- 11) Bérbé vett berendezés.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére terjed ki. Specifikus pótalkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a berendezést egy másik, ugyanolyan típusúval cserélje ki. A jótállási eljárások lezárását követően a berendezés jótállási ideje nem hosszabbítható meg, illetve nem újítható meg. A kicsérült pótalkatrészek vagy berendezések cégünk tulajdonában maradnak. A berendezés javítására vagy megrongálására vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említettéktől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen garanciára a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

Los equipos de taller se han fabricado de acuerdo con las estrictas normas establecidas por nuestra empresa, que se ajustan a las respectivas normas de calidad europeas. Los equipos de taller tienen una garantía de 12 meses. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra del equipo de taller (recibo de compra o factura). La empresa no se hará cargo en ningún caso del coste correspondiente de las piezas de recambio y de las respectivas horas de trabajo necesarias si no se presenta una copia del documento de compra. En caso de que la reparación deba ser efectuada por nuestro servicio técnico, los gastos de transporte (ida y vuelta) correrán íntegramente a cargo del remitente (cliente). Dicho equipo deberá ser enviado para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medios de transporte adecuados.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Partes de recambio que se desgastan de forma natural como consecuencia de su uso.
- 2) Equipos de taller dañados como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Equipos de taller mal mantenidos o cuidados.
- 4) Utilización de recambios o accesorios inadecuados.
- 5) Equipos de taller cedidos gratuitamente a terceros.
- 6) Daños como consecuencia de un montaje erróneo.
- 7) Daños por mala calidad del lubricante.
- 8) Daños por no limpiar el equipo como es debido.
- 9) Equipos modificados o desmontados por personal no autorizado.
- 10) Partes/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 11) Equipos utilizados en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de una pieza de recambio específica, la empresa se reserva el derecho de sustituir el equipo por otro del mismo tipo. Una vez concluidos todos los trámites de garantía, no se prorrogará ni renovará el período de garantía del equipo. Los repuestos o equipos sustituidos quedan en posesión de nuestra empresa. No se aplicarán los requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, relativos a la reparación de un equipo o a los daños del mismo. La ley griega y las normativas relativas se aplican a esta garantía.

Radionička oprema proizvedena je prema strogim standardima naše tvrtke, koji su usklađeni s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Na opremu radionice dajemo jamstvo od 12 mjeseci. Jamstvo vrijedi od datuma kupnje proizvoda. Dokaz o pravu na jamstvo je dokument o kupnji radioničke opreme (maloprodajni račun ili račun). Ni pod kojim okolnostima tvrtka neće pokriti relevantne troškove rezervnih dijelova i odgovarajućih potrebnih radnih sati osim ako se ne predoči kopija dokumenta o kupnji. U slučaju da popravak mora obaviti naš servis, troškove prijevoza (do i od) u cijelosti snosi pošiljatelj (klijent). Navedenu opremu potrebno je odgovarajućim načinom i prijevoznim sredstvom poslati na popravak u poduzeće ili u ovlaštenu radionicu.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno troše kao posljedica korištenja.
- 2) Radionička oprema oštećena zbog nepridržavanja uputa proizvođača.
- 3) Oprema radionice je loše održavana ili o njoj brinuli.
- 4) Korištenje neodgovarajućih rezervnih dijelova ili pribora.
- 5) Radionička oprema koja se besplatno daje trećim osobama.
- 6) Oštećenja kao rezultat pogrešne montaže.
- 7) Oštećenja kao rezultat loše kvalitete maziva.
- 8) Oštećenje kao rezultat nečišćenja opreme prema potrebi.
- 9) Oprema koju je modificiralo ili rastavilo neovlašteno osoblje.
- 10) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 11) Oprema koja se koristi za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja predstavlja grešku u proizvodnji ili grešku u materijalu. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dijela, tvrtka zadržava pravo zamjene opreme drugom iste vrste. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok opreme ne može se produžiti niti obnoviti. Zamijenjeni rezervni dijelovi ili oprema ostaju u vlasništvu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom obrascu jamstva, koji se odnose na popravak dijela opreme ili oštećenja istog, ne vrijede. Grčki zakon i odgovarajući propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.



The instruction manual is also available in digital format on our website www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the **Search** "🔍" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο **Αναζήτηση** "🔍".

DD.03.2026